

SPIRIT ZigBee®

QuickStart Guide



Made in Germany

ET | **EUROTRONIC**
Technology GmbH

www.eurotronic.org

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Eurotronic Technology GmbH entschieden haben. Unsere Produkte stehen für höchste Produktqualität „Made in Germany“, gepaart mit hochwertigem Design und einfacher Bedienung.

Die folgende Bedienungsanleitung wird Sie bei Inbetriebnahme und Gebrauch Ihres Spirit ZigBee begleiten und dabei alle wesentlichen Fragen beantworten. **Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie Ihren Spirit ZigBee verwenden, und bewahren Sie es auf, um später bei Bedarf darin nachschlagen zu können.**

Sollten Sie darüber hinaus weitere technische Unterstützung benötigen oder Informationen über andere Eurotronic-Produkte wünschen, stehen wir Ihnen gerne schriftlich per E-Mail oder telefonisch zur Verfügung.

Kontaktmöglichkeiten Kundenservice:

E-Mail: info@eurotronic.org

Telefon: +49(0)6667 91847-0
(Mo.-Fr. 8.00 - 16.30 Uhr)

Anschrift: Eurotronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau - Ulmbach
Deutschland

INHALTSVERZEICHNIS

Beschreibung	ab Seite
Lieferumfang	4
Wichtige Hinweise	5
Vorstellung Spirit ZigBee	6
Bedien-/Anzeigeelemente	7
Batterien einlegen	8
Installation	9
Montage am Heizkörper ohne Adapter	10
Montage am Heizkörper mit Adapter	11
Bedienen am Gerät	12 - 13
Adapter	14
Demontage	15
Hilfe/FAQ	16 - 17
Rechtliche Hinweise	18 - 19

LIEFERUMFANG



Spirit ZigBee
Energiesparregler



Schraube
für Adapter



Batterien 2x1,5V LR6 AA



* Bei Verwendung des RAV-Adapters, benötigen Sie den RAV Pin zur Verlängerung des Ventilstößels.

WICHTIGE HINWEISE



WARNHINWEIS – Verwenden Sie keine Akkus!

Batterien niemals wieder aufladen, nicht kurzschließen, nicht auseinander nehmen – Explosionsgefahr! Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen. Keine gebrauchten und neuen Batterien zusammen verwenden. Batterien und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen. Batterien von Kindern fernhalten. Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.



SICHERHEITSHINWEISE

- Spirit ZigBee ist für die Verwendung in Gebäuden vorgesehen.
- Betreiben Sie Spirit ZigBee nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Spirit ZigBee sollte nur an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung in Gebrauch genommen werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht weiter, wenn es offensichtliche Beschädigungen aufweist.
- Spirit ZigBee darf nicht umgebaut, modifiziert oder geöffnet werden.

SPIRIT ZIGBEE

Spirit ZigBee ist ein mit dem ZigBee-Funkstandard kompatibler Energiesparregler für den Heizkörper.

- Spirit ZigBee ist die energiesparende Erweiterung Ihres ZigBee Smart-Home Netzwerks.
- Spirit ZigBee steuert Ihre Raumtemperatur automatisch nach Ihren Vorgaben.



BEDIEN-/ANZEIGEELEMENTE

Manuelle Bedientasten



Temperatur
verringern









Boost-Taste



Temperatur
erhöhen

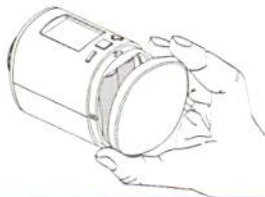
Anzeigeelemente

-  Informiert über mechanische Vorgänge.
-  Informiert über Funkverbindung und Hinzufügevorgänge.
-  Leuchtet bei weniger als 15% Batteriestand auf.
-  Leuchtet bei gesetzter Kindersicherung auf.
-  °C Leuchtet permanent in Kombination mit Solltemperaturen.
-  % Leuchtet permanent in Kombination mit Stellwerten.

BATTERIEN EINLEGEN

Entfernen Sie den Batteriedeckel, indem Sie ihn an der markierten Stelle nach oben drücken und aushängen.

Legen Sie nun die Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polarität! Bei einem späteren Batteriewechsel bleibt die Konfiguration Ihres Spirit ZigBee erhalten.



INSTALLATION

Setzen Sie Ihren primären ZigBee Controller in den Join-Modus.



Hinzufügemodus (Join) wird angezeigt

→ Boost-Taste betätigen



Installationsmodus wird angezeigt

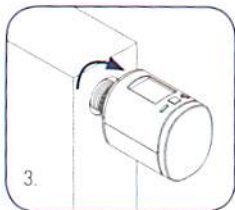
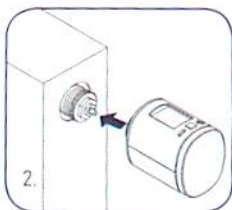
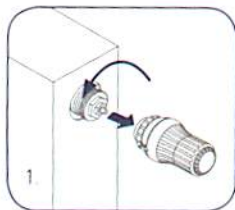
→ Gerät am Heizkörper montieren

MONTAGE AM HEIZKÖRPER

Im Display erscheint **INS** (Installation) und die Boost-Taste blinkt grün (noch nicht drücken). Folgen Sie den Schritten zur Installation.

Montage am Heizkörper ohne Adapter

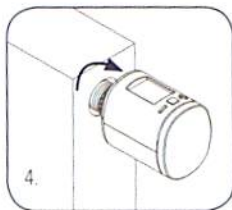
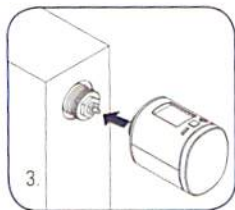
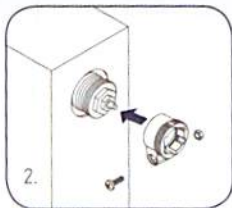
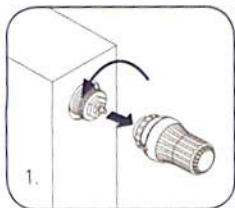
Ventil – Spirit ZigBee



Informationen zu den einzelnen Adaptern finden Sie auf Seite 14 oder unter: <https://eurotronic.org/service/faq>.

Montage am Heizkörper mit Adapter

Ventil – Adapter – Spirit ZigBee



Nach erfolgreicher Installation **drücken Sie die grün blinkende Boost-Taste**, um die Adaptierung zu starten. Nach abgeschlossener Adaptierung zeigt das Display die Solltemperatur an.

BEDIENEN AM GERÄT

Taste	Zustand
Minus	einmal betätigen
Minus	betätigen und halten
Plus	einmal betätigen
Plus	betätigen und halten
Boost	einmal betätigen
Boost/Plus/Minus	Gleichzeitig für 10 Sekunden gedrückt halten
Plus und Minus	Gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt halten

Bedeutung

Solltemperatur um 0,5° verringern.

Solltemperatur sofort um 0,5°C verringern, danach um 0,5°C alle 0,5 Sekunden verringern solange Taste gedrückt bleibt oder Endwert erreicht ist.

Solltemperatur um 0,5° erhöhen.

Solltemperatur sofort um 0,5°C erhöhen, danach um 0,5°C alle 0,5 Sekunden erhöhen solange Taste gedrückt bleibt oder Endwert erreicht ist.

- Funktion, wie im Display angezeigt ausführen
- In den Boost-Modus wechseln
- Falls im Boost-Modus dann Boost-Modus beenden

Das Display zeigt die gedrückte Dauer der Tasten an. Bei Erreichen von 10 Sekunden Taste loslassen und das Gerät ermöglicht den Werksreset.

Setzen oder Entfernen der Kindersicherung.

ADAPTER



WARNHINWEIS

Entfernen Sie die Verbindungsstücke der Kunststoff-Adapter restlos, bevor Sie einen der beiliegenden Adapter verwenden!

Für folgende Ventile ist kein Adapter erforderlich:

Heimeier; Junkers Landys+Gyr; MNG; Honeywell; Braukmann, da diese ein Gewindemaß von M30 x 1,5 mm haben. Die Adapter für Danfoss RAV (Pin muss auf Ventilstößel gesteckt werden) Danfoss RA und Danfoss RAVL liegen bei.

Für die folgenden Ventile benötigen Sie einen Adapter:

Herz M28 x 1,5 mm; Comap M28 x 1,5 mm; Vaillant 30,5 mm; Oventrop M30 x 1,0 mm; Meges M38 x 1,5 mm; Ondal M38 x 1,5 mm; Giacomini 22,6 mm; Rossweiner M33 x 2,0 mm; Markaryd M28 x 1,0 mm; Ista M32 x 1,0 mm; Vama M28 x 1,0 mm; Pettinaroli M28 x 1,5 mm; T+A M28 x 1,5 mm; Gampper 1/2/6



INFO – Adapter

Weitere kostenpflichtige Messing-Adaptertypen finden Sie unter: <http://shop.eurotronic.org>.

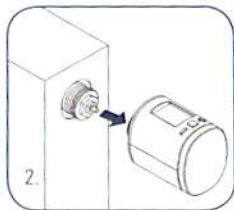
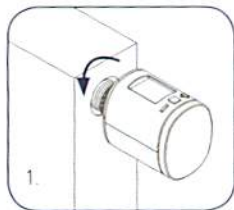
Informationen zu den Adaptern finden Sie unter dem Punkt Adapter oder auf: <https://eurotronic.org/service/faq>

Falls Sie nicht sicher sind, welches Ventil Sie haben, schauen Sie unter: <https://eurotronic.org/service/faq> Adapterliste. Hier finden Sie eine Liste mit verschiedenen Ventilen und Adaptern.

DEMONTAGE

Entfernen Sie den Spirit ZigBee aus dem Netzwerk, bevor Sie das Gerät demontieren. Hierzu bringen Sie bitte Ihren ZigBee Controller in den Entfernmodus (Leave). Der Spirit ZigBee sollte darauf ein **RES** auf dem LCD anzeigen und der Ventilstößel fährt in die Montageposition. Sollte das Entfernen durch einen ZigBee Controller nicht funktionieren, entfernen Sie das Gerät manuell aus dem ZigBee Netzwerk.

Drehen Sie nun die Überwurfmutter auf und nehmen Sie Spirit ZigBee vom Ventil ab.



HILFE/FAQ

Problem	Ursache	Lösung
	Batterien weitgehend verbraucht.	Batterien wechseln.
Heizkörper wird nicht warm.	Kesselwassertemperatur O.K.? Ventil öffnet nicht, nach der Sommer-Heizpause – verkalkt?	Kesselwassertemperatur korrigieren, Spirit ZigBee demontieren. Ventilstößel mehrmals per Hand / Werkzeug hin- und herbewegen.
Heizkörper wird nicht kalt.	Ventil schließt nicht vollständig. Evtl. hat sich der Schließpunkt Ihrer Ventildichtung verschoben.	Den Spirit ZigBee demontieren. Ventilstößel mehrmals von Hand bewegen – evtl. ist eine Adaption nicht möglich, da Ihr Ventil vielleicht verkalkt ist oder die Dichtung Ihre Funktion nicht mehr erfüllt.

Druckstück fällt heraus. (Dies kann auch einen E1 Fehler verursachen!)



Durch ein Endlosgewinde kann das auf der Unterseite sitzende Druckstück herausfallen, wenn der Regler nicht auf dem Ventil aufgebracht wurde.

Batterien aus dem Gerät entfernen. Druckstück einsetzen. Batterien einsetzen.

ER1-3 und ERR

Die Fehleranzeige kann durch Betätigung der Boost-Taste gelöscht werden.

ER1

Kein Ventil erkannt.

Gerät korrekt am Heizkörper montieren. Korrekten Adapter benutzen.

ER2

Schließpunkt nicht erkannt.

Gerät korrekt am Heizkörper montiert?

ER3

Keine Ventilbewegung möglich.

Ventilstößel frei beweglich?

ERR

Hinzufüg-Vorgang (Join) gescheitert.

ZigBee Controller nicht in Hinzufügmodus oder außer Reichweite.

RECHTLICHE HINWEISE



Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

CE Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Eurotronic Technology GmbH, dass der Spirit ZigBee Heizkörperthermostat der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://eurotronic.org/service/downloads>

✓ **Garantiehinweis:**

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Während der Garantiezeit können defekte Energiesparregler ausreichend frankiert an unten stehende Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Bitte beachten Sie, dass wir nur Garantie auf die Funktionen des Gerätes, nicht auf die Funktionalität zwischen dem Zusammenspiel des Thermostats und des Ventilunterteils geben. Die anwendungsbezogenen technischen Daten sind ausschließlich zusammen mit den Ventilen Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann Gewindemaß (M30x1,5), Oventrop (M30x1,5) Danfoss RA, RAV und RAVL gewährleistet. Die Gerätekombinationen können auf unserer Webseite (www.eurotronic.org/Shop) entnommen werden.

Beim Betrieb des Thermostats mit Fremdventilen-/adaptern, die nicht aufgeführt sind, ist die Funktionalität durch den Anwender sicherzustellen. Eurotronic erbringt in diesen Fällen keine Garantieleistung. Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur ausreichend frankiert an die angegebene Adresse zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

ENGLISCH

INTRODUCTION

EN

Thank you for choosing an Eurotronic Technology GmbH product. Our products represent outstanding design and product quality „Made in Germany“.

Please consult this Quick Start Guide User Manual for all questions related the Spirit ZigBee radiator Thermostat. **Please read this User Manual carefully before installing the Spirit ZigBee thermostat and store this manual for documentation.**

If you wish to receive further technical Support or information about other Eurotronic products, please contact us via E-Mail or telephone.

Customer Service:

E-Mail: info@eurotronic.org

Telephone: +49(0)6667 91847-0
(Mo.-Fr. 8.00-16.30 Uhr)

Address: Eurotronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau - Ulmbach
Germany

TABLE OF CONTENTS

EN

Description	see page
Scope of delivery	24
Warning / Safety	25
Introduction Spirit ZigBee	26
Controls-/ Display elements	27
Inserting batteries	28
Including the device to your ZigBee network	29
Installation at the radiator without Adapter	30
Installation at the radiator with Adapter	31
Manual operation	32 - 33
Adapters	34
Removing	35
Help and error messages	36 - 37
Legal Notice	38 - 39

SCOPE OF DELIVERY



Spirit ZigBee
energy-saving controller



Screw
for adapter



batteries 2x1,5V LR6 AA



* When using the RAV adapter, you need the RAV Pin for the extension of the valve stem.

WARNING / SAFETY

EN



WARNING - Do not use rechargeable batteries!

Never recharge batteries, do not short circuit them, do not take them apart - Risk of explosion! Remove dead batteries from the device immediately.

Do not use old and new batteries together. Clean battery and device contacts before inserting if necessary.

Keep batteries away from children. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes. In case of contact with battery acid, rinse the affected areas immediately with plenty of water, and seek medical attention immediately.



SAFETY INSTRUCTIONS

- Spirit ZigBee is designed for use in buildings.
- Operate Spirit ZigBee only as described in the user manual.
- Spirit ZigBee should only be put to use in a dry and dust-free place, away from direct sunlight.
- Do not keep using the device when there is obvious damage.
- Spirit ZigBee may not be rebuilt, modified or opened.

THAT'S SPIRIT ZIGBEE

With Spirit ZigBee you get a smart energy-saving controller for your ZigBee smart home network.

- Spirit ZigBee is the energy saving extension of your ZigBee smart home network.
- Spirit ZigBee controls your room temperatures automatically according to your specifications.



CONTROLS-/DISPLAY ELEMENTS

EN

Manual control buttons



Decrease
Temperature



Boost Button for
Task confirmation



Increase
Temperature

Display elements



Lights up if mechanical tasks are ongoing.



Displays if the Spirit ZigBee is included.



Lights up if less than 15% battery is remaining.



Lights up if child protection is set.



Displayed if the LCD shows a setpoint temperature.

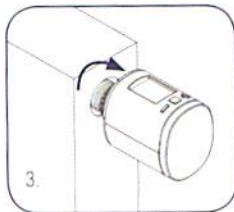
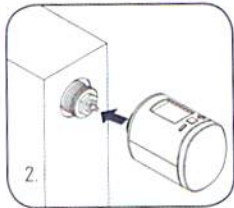
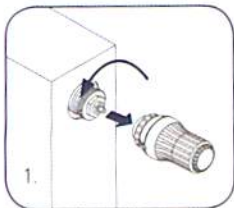


Displayed instead of °C Icon if the Spirit ZigBee is set to direct control mode.

INSTALLATION AT THE RADIATOR

After succesful inclusion the display shows **INS** and the button is green blinking (don't press it yet). Follow the steps for installation.

Installation at the radiator without Adapter Valve Adapter – Spirit ZigBee



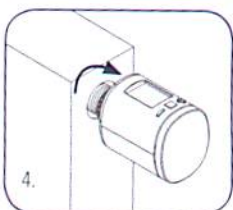
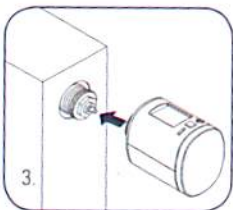
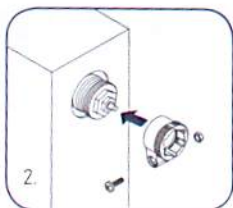
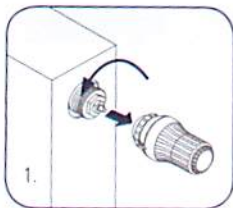
Information on the individual adapters, see page 34 or visit:

<https://eurotronic.org/service/faq>.

Installation at the radiator with Adapter

Ventil – Adapter – Spirit ZigBee

EN



After succesful installation **press the green blinking button** to start the adaption. Once the adaptation is completed, the display shows the setpoint temperature.

MANUAL OPERATION

Button	Interaction
Minus	Press once
Minus	Press and keep pressed in
Plus	Press once
Plus	Press and keep pressed in
Boost	Press once
Boost/Plus/ Minus	Keep pressed for 10 seconds
Plus and Minus	Keep pressed together for 3 seconds

Result/Behavior

Decrease room temperature by 0.5°C.

Immediately reduce the target temperature by 0.5°C, then reduce it by 0.5°C every 0.5 seconds as long as the button remains pressed in or the end value is reached.

Increase room temperature by 0.5°C.

Immediately increase the target temperature by 0.5°C, then increase it by 0.5°C every 0.5 seconds as long as the button remains pressed in or the end value is reached.

- Execute the displayed function
- Switch to boost mode
- Terminate boost mode if in boost mode

The duration during which the buttons are pressed is displayed. Release after 10 seconds; the device enables a works reset to be carried out.

Activate or deactivate the child safety lock.

ADAPTERS



WARNING

Remove the connecting pieces of the plastic adapter completely before you use one of the supplied adapter!

For the following valves no adapter is required:

Heimeier; Junkers Landy + Gyr; MNG; Honeywell; Braukmann, as these have a thread of M30 x 1.5 mm. The adapters for Danfoss RAV (pin must be plugged on the valve tappet) Danfoss RA and Danfoss RAVL are included.

For the following valves you need an adapter:

Herz M28 x 1,5 mm; Comap M28 x 1,5 mm; Vaillant 30,5 mm; Oventrop M30 x 1,0 mm; Meges M38 x 1,5 mm; Ondal M38 x 1,5 mm; Giacomini 22,6 mm; Rossweiner M33 x 2,0 mm; Markaryd M28 x 1,0 mm; Ista M32 x 1,0 mm; Vama M28 x 1,0 mm; Pettinaroli M28 x 1,5 mm; T+A M28 x 1,5 mm; Gampper 1/2/6



INFO – Adapter

For additional adapters, please visit:

<http://shop.eurotronic.org>

For information on the adapters, see the point adapter or see:

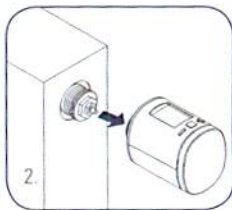
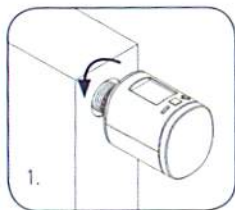
<https://eurotronic.org/service/faq>

If you are not sure which valve you have, please visit: **<https://eurotronic.org/service/faq>** Adapterlist. Here you will find a list of various valves and adapters.

REMOVING

EN

Disconnect the Spirit ZigBee from the network before you remove the device. To do so, set your ZigBee controller to the leave mode. The Spirit ZigBee should display **RES** and the valve stem moves to the mounting position. Should a Spirit ZigBee will not leave automatically, manually remove it from ZigBee network. Now unscrew the union nut and remove the Spirit ZigBee from the valve.



HELP AND ERROR MESSAGES

Error	Cause	Solution
	Batteries do not have enough power.	Replace batteries.
Heating element does not warm up.	Is the boiler water temperature O.K? Valve does not open, is it calcified after the summer pause/heating pause?	Adjust the temperature of the boiler water. Remove the Spirit ZigBee, move the valveback and forth per hand or with a tool.
Heating element does not cool down.	Valve does not close completely. It may be that the closing point of your valve seat has shifted.	Adapt again (see "Adapting") Move the valve stem several times by hand, it may be that adaptation is impossible because your valve is calcified or the seat no longer performs its function.

Pressure piece falls out (This can also cause an E1-error).



Due to an endless thread the pressurepiece, which is situated at the bottom, can fall out if the device has not been affixed on the valve.

Put in the pressure piece. The device can be adapted by removing and inserting the batteries. The endless thread is rotating now and fixes the pressure piece again. Just install it to the radiator and adapt it once again.

ER1-3 and ERR

The error code can be cleared by pressing the boost button.

ER1	No valve detected.	Correctly mount the device on the radiator. Use the correct adapter.
ER2	Closing point not detected.	Device correctly mounted on the radiator?
ER3	Valve positioning not possible.	Valve pin freely moveable?
ERR	Joining failed.	ZigBee controller not in join mode or out of range.

LEGAL NOTICE

EN



Environmental protection:

From the date of implementation of European guidelines 2002/96/EC and 2006/66/EC, into national law, the following applies: Electric and electronic devices and batteries may not be disposed of in household waste. The consumer is obliged to return electric and electronic devices and batteries to the public collection points established for them or to the point of sale. The particulars of this are regulated by the applicable state laws. The symbol on the product, operation instructions or packaging points to these provisions. You make an important contribution to the protection of the environment by reusing or recycling old equipment/batteries or making use of them in other ways.

CE Declaration of conformity:

Hereby, Eurotronic Technology GmbH declares that the Spirit ZigBee Radiator Thermostat is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://eurotronic.org/service/downloads>.

✓ **Warranty:**

EN

The two-year warranty begins on the day of purchase. Please keep the receipt as evidence of purchase in the future. During the guarantee period, defective radiator thermostats may be sent to the service address below. Please ensure sufficient postage is paid.

A new or repaired device will then be sent to you free of charge. Following expiry of the guarantee, you may still send the defective device to the address below for repairs. Please ensure sufficient postage is paid. Repairs carried out after the guarantee period are subject to a charge. Your legal rights are not affected by this guarantee.

There is no new warranty period starting when repairing or replacing the device. Please note that we only grant warranty on the function of the device. We will not grant warranty for the interaction between the thermostat and the bottom part of the valve. The technical data is only valid for the use of the following valves: Heimeier, Junkers Landys + Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann (measure of thread M30 x 1,5), Oventrop (M30 x 1,5) Danfoss RA, RAV and RAVL.

Please see the combinations of the devices on our website ([www.eurotronic.org/Adapter list](http://www.eurotronic.org/Adapter%20list)) Eurotronic does not issue a guarantee when using the thermostat with valves which are not mentioned above.

Device short description	Spirit ZigBee
EAN	4260012711233
Article Number	700045
Supply Voltage	2 x 1,5V LR6/Mignon/AA
Radio Frequency	2,4 GHz
Connection	M30 x 1,5mm
Method of operation	Type 1
Dimensions	(W x H x D): 56 x 68 x 89 mm
Weight	176g (incl. batteries)
Degree of protection	IP20
Degree of pollution	2
Output Power	+8dBm

Technical modifications are subject to change.
All descriptions for compatibility are without engagement.

Eurotronic Technology GmbH

Südweg 1 | 36396 Steinau-Ulmbach | Germany

Telefon: +49(0)6667 / 91847-0

E-Mail: info@eurotronic.org | Internet: www.eurotronic.org

Verp.-Nr. 500196 | Stand: 2018/09